

# Liebe Leserinnen, liebe Leser!

*Übergänge gestalten – neu Zugewanderte unterrichten* ist eine bildungspolitische, organisatorische wie didaktisch-methodische Herausforderung für Schulen und Lehrkräfte. In dieser Ausgabe 1/2020 der Zeitschrift DaZ Sekundarstufe geht es um die Gestaltung von Übergängen im Bereich der Sprachbildung und -förderung: Wie sollte Sprachbildung in Vorbereitungs- oder Willkommensklassen gestaltet sein, um neu zugewanderten Schülerinnen und Schülern die Integration in den Regel- und Fachunterricht zu erleichtern? Und wie kann der Regel- und Fachunterricht sprachsensibel konzipiert werden, um den Erwerb von Bildungs- und Fachsprache nachhaltig zu unterstützen?

Auf diese Fragen versuchen die Beiträge Antworten zu geben. Nach einer Überblicksdarstellung zu Grundlagen und Ansätzen der Gestaltung von Übergängen wird das Thema hinsichtlich unterschiedlicher Fächer vom naturwissenschaftlichen über handlungsorientierten Werkstatt- und Textilunterricht bis hin zum Fach Deutsch und auf unterschiedlichen Sprachniveaus von der Sprachvorbereitungsklasse bis in den Regel- und Fachunterricht entfaltet. Neben der Förderung schriftsprachlicher Kompetenzen durch gezielte Übungen zu fachspezifischen Textsorten wie Protokoll, Anleitung, Bericht und Literaturanalyse werden auch Beispiele für den Ausbau mündlicher Beschreibungs- und Erzählkompetenzen gegeben und die Förderung von Medienkompetenz durch die Nutzung von digitalen Medien zur Unterstützung von Sprachbildungsprozessen vorgeschlagen. Vielfach können die hier vorgestellten Beispiele auch auf andere Fächer und Themenbereiche übertragen werden.

Damit wird das Thema *Übergänge gestalten* in verschiedene Richtungen hin entfaltet und die Beiträge bieten Ihnen hilfreiche Impulse für die eigene Unterrichtsgestaltung. Lassen Sie sich von den Vorschlägen inspirieren und fühlen Sie sich ermutigt, sie im eigenen Unterricht auszuprobieren!

Eine anregende Lektüre wünscht Ihnen

*Cornelia Zierau*

Cornelia Zierau

## Inhalt

### Basiswissen

- 5 **Übergänge gestalten – eine Herausforderung**  
Schulmodelle, Alltagssprache, Bildungssprache, Fachsprache | Ulla Jung/Cornelia Zierau

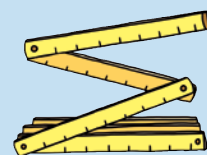
### Unterrichtspraxis

- 8 **Der Protokollierfächer als Hilfe für den Naturwissenschaftsunterricht**  
Einführung des Protokolls als fachtypische Textsorte | Mario Schmiedebach/Claas Wegner



- 13 **Fachbezogenes Sprachlernen in der Werkstatt**  
Sprach- und Fachlernen im handlungsorientierten Werkstattunterricht | Alexandra Eberhardt

- 17 **Eine Anleitung zur Technik Weben schreiben**  
Verknüpfung von Fach- und Sprachlernen im Textilunterricht | Nadja Stenzel



- 22 **Sprachförderung digital**  
Mit Apps auf den Übergang in die Regelklasse vorbereiten | Magdalena Kaleta

- 27 **Eine Toolbox für den Deutschunterricht**  
Schreiben und Formulieren mithilfe von Scaffolds | Bartos Lehmann

### Rubriken

- 3 Editorial  
4 Aktuelles & Termine  
31 Bücher/Medien  
34 Vorschau/Impressum



Illustration: Mascha Greune



Alle Beiträge inklusive Material  
finden Sie unter  
[www.daz-sekundarstufe.de](http://www.daz-sekundarstufe.de)

